

雅歌

1 这是所罗门的歌，是歌中最美妙的歌。

女子：

- ²深深地吻我吧！
因为你的爱情比美酒更香甜。
³你的美名如此芬芳，
如同倒出来的香膏，
难怪少女们都爱慕你。
⁴你带我走，让我们一起奔跑吧！
王啊，把我带进你的寝宫吧！

耶路撒冷的少女：

我们为你欢喜快乐，
我们要颂扬你那胜似美酒的
爱情。

女子：

- 难怪少女们都爱慕你！
⁵耶路撒冷的少女啊！
我虽然黑似基达的帐篷，
却美如所罗门的锦帐。
⁶不要因为我被太阳晒黑就
看不起我。
这是因为我的兄弟恼恨我，
要我在烈日之下看守葡萄园，
使我无暇照顾自己[Ⓢ]。
⁷我心爱的人啊，告诉我吧，
你在哪里牧羊？
中午带羊去哪里歇息？
我何必在你同伴的羊群旁流浪，
像风尘女子一样呢？

耶路撒冷的少女：

⁸绝色佳人啊！
要是你不知道，

就跟着羊群的足迹，
到牧人的帐篷边喂养你的山羊
羔吧。

男子：

- ⁹我的爱人啊，
你好比法老战车上套的牝马，
引人注目。
¹⁰耳环辉映你的脸颊，
珠链轻衬你的颈项。
¹¹我们要为你打造镶有银珠的
金饰。

女子：

- ¹²王坐席的时候，
我身上的哪哒香膏芬芳四溢。
¹³我的良人靠在我怀中，
如同一袋没药。
¹⁴我的良人在我眼中，
好像隐·基底葡萄园中的
凤仙花。

男子：

- ¹⁵我的爱人啊！
你真是美极了！美极了！
你的眼神纯情专一，
好像鸽子的眼睛。

女子：

- ¹⁶我的良人啊！
你真英俊！真可爱！
我们以青草作床榻，
¹⁷以香柏树作屋梁，
以松树作椽子。

[Ⓢ] 1·6 “我无暇照顾自己” 希伯来文是“我却无法照料自己的葡萄园。”

女子：

2 我是沙仑平原的玫瑰花，
是谷中的百合花。

男子：

²我的爱人在众少女中，
就像荆棘中的一朵百合花。

女子：

³我的良人在众男子中，
好像林中的一棵苹果树。
我欢欢喜喜地坐在他的
树荫下，

轻尝他香甜无比的果子。

⁴他带我走进宴席大厅，
众人都看见他对我充满柔情
爱意。

⁵请用葡萄干来补充我的力气，
用苹果来提振我的精神，
因为我思爱成病。

⁶他的左手扶着我的头，
他的右手紧抱着我。

⁷耶路撒冷的少女啊！
我指着羚羊和田野的母鹿^{2b}
吩咐你们，

不要叫醒或惊动爱情，
等它自发吧。

⁸听啊！是我良人的声音，
他攀过高岗，跃过山丘，
终于来了！

⁹我的良人好像羚羊和幼鹿。
看啊，他就在墙外，
正从窗户往里观看，
从窗棂间往里窥视。

¹⁰他对我说：
“我的爱人，起来吧！
我的佳偶，跟我来！”

¹¹你看！冬天过去了，
雨水止住了。

¹²大地百花盛开，
百鸟争鸣的季节已经来临，
田野也传来斑鸠的叫声。

¹³无花果快成熟了，
葡萄树也开满了花，
散发着阵阵芬芳。
我的爱人，起来吧；
我的佳偶，跟我来。”

男子：

¹⁴我的鸽子啊，
你在岩石缝中，
在悬崖的隐秘处。
让我看看你的脸，
听听你的声音吧，
因为你的声音温柔，
你的脸庞秀丽。

¹⁵为我们抓住那些狐狸，
抓住那些破坏葡萄园的
小狐狸吧，
因为我们的葡萄树正在开花。

女子：

¹⁶我的良人属于我，我也属于他。
他在百合花间牧放羊群。

¹⁷我的良人啊，
凉风吹起、日影飞逝的时候，
但愿你像比特山的羚羊和小鹿
一样快快回来。

3 我夜晚躺在床上，
思念着我心爱的人；
我寻找他，却找不到。
²我要起来寻遍城里的大街小巷，
我要寻找我心爱的人。

^{2b} 2·7 “羚羊和田野的母鹿”在希伯来文中与“万军之全能上帝”发音相似。

我寻找他，却寻不到。

³ 遇上了城中巡逻的守卫，
我就问他们：“你们看到我
心爱的人了吗？”

⁴ 我刚离开他们，便找到了我
心爱的人。

我拉着他，不让他走；
我把他带回娘家，
到怀我者的卧室。

⁵ 耶路撒冷的少女啊！
我指着羚羊和田野的母鹿吩咐
你们，
不要叫醒或惊动爱情，
等它自发吧。

耶路撒冷的少女：

⁶ 那从旷野上来，形状像烟柱，
散发着商人贩卖的没药、乳香
等各样芬芳之气的是什么呢？

⁷ 看啊，是所罗门的轿子，
周围是六十名勇士，
都是以色列的精兵。

⁸ 他们个个骁勇善战，手持利剑，
腰配战刀，防备夜间的偷袭。

⁹ 所罗门王用黎巴嫩木为自己
制造了一顶轿子，

¹⁰ 银轿柱、金靠背、紫锦坐垫，
轿子里面的装饰都是耶路撒冷
少女们用爱情编织的。

¹¹ 锡安的少女啊，
出去看看所罗门王的风采吧！
他头上的王冠是他母亲在他
成婚那天，
在他心中欢快之日为他戴上的。

男子：

4 我的爱人啊，你真是美极了！
面纱掩映着那温柔如鸽的

双眸，

你的秀发就好像跃下基列山冈
的山羊群。

² 你的牙齿如同新剪了毛的
母羊，

刚从水里洗净上来，成双成对，
一颗也没有脱落。

³ 你的唇好像朱红丝带，
你的口娇美，

你面纱下的双颊如两瓣石榴。

⁴ 你的颈项秀丽，宛若装饰着
上千英雄盾牌的大卫楼塔。

⁵ 你的胸脯好比一对在百合花间
吃草的孛生小鹿。

⁶ 我要登上没药山和乳香冈，
直到晚风吹起、日影消逝。

⁷ 我的爱人啊，
你美丽动人、毫无瑕疵。

⁸ 我的新娘啊，
跟我一起离开黎巴嫩，
离开黎巴嫩吧！

离开那狮豹出没的亚摩拿山顶、
示尼珥山和黑门高峰吧！

⁹ 我的妹妹，我的新娘啊，
你夺去了我的心。

你的秋波一转，
你项链上的明珠一闪，
都令我倾倒。

¹⁰ 我的妹妹，我的新娘啊，
你的爱比美酒更香甜。
你身上洋溢的芬芳远胜过一切
香料。

¹¹ 我的新娘，你的嘴唇甘甜如蜜，
你的舌头底下藏着奶与蜜。
你的衣服散发的幽香，
就像黎巴嫩山芬芳怡人的气息。

- ¹²我的妹妹，我的新娘，
你是紧锁的园子，
封闭的井，隐藏的泉源。
¹³你好像一个美丽的果园，
结满了石榴和各种上好的
果子，
也有凤仙花、哪哒树、
¹⁴哪哒和番红花、菖蒲和肉桂、
没药和沉香，
以及一切上好的香料。
¹⁵你是园中的甘泉，是活水的井，
是从黎巴嫩流下来的溪水。

女子：

- ¹⁶北风啊，兴起吧！
南风啊，吹来吧！
吹向我的园子，
使它的清香四溢。
愿我的良人走进自己的园中，
享受其中的珍果。

男子：

5 我的妹妹，我的新娘啊，
我已经来到自己的园中，
采了我的没药和香料，
品尝了我的蜂房和蜂蜜，
也享用了我的美酒和鲜奶。

耶路撒冷的少女：

朋友们，尽情吃喝吧。
相爱的人啊，沉醉在爱中吧！

女子：

- ²我虽然躺在床上，心却清醒。
我听见我的良人在叩门，说：
“开门吧！”
我的妹妹，我的爱人，
我完美无瑕的小鸽子啊，
我的头上沾满了露水，

头发被夜间的露珠弄湿了。”
³可是我已经脱了衣裳，难道要
再穿上吗？

- 我已经洗了脚，怎能再沾土呢？
⁴我的良人从门孔伸进手来，
我心神为之荡漾，
⁵就起来为他开门。
我的双手滴下没药，
甚至门闩也沾了我指头滴下的
没药。

- ⁶我为良人开了门，
他却已经离开了。
他的离去使我心中失落。^㉔
我到处找他，却找不着；
我呼唤他，却得不到回答。

- ⁷城中巡逻的卫兵遇见我，
把我打伤了，
看守城墙的人还抢走了我的
披肩。

- ⁸耶路撒冷的少女啊，
我恳求你们，
倘若遇见我的良人，
请告诉他我思爱成病。

耶路撒冷的少女：

- ⁹绝色的佳人啊！
你的良人与别的男子比较，
究竟有什么长处，
以致你这样恳求我们呢？

女子：

- ¹⁰他红光满面，
超越万人。
¹¹他头如纯金，
乌黑发亮的卷发像波浪。

^㉔ 5·6 “他的离去使我心中失落”或译“他说话时，我神不守舍。”

- 12 他的眼睛清澈明亮，
如同溪旁用奶洗净的白鸽，
又像镶嵌合适的宝石。
- 13 他的双颊芬芳，
犹如种满香草的花圃。
他的嘴唇好像百合花，
滴下没药汁。
- 14 他的双臂如同镶着水苍玉的
金杖，
身体如同镶嵌蓝宝石的象牙。
- 15 他的双腿好像纯金座上的白玉
石柱，
体格如黎巴嫩挺拔的香柏树。
- 16 他的嘴甘甜如蜜，
整个人都令人爱慕。
耶路撒冷的少女啊，
这就是我的良人，
我的朋友。

耶路撒冷的少女：

6 绝色的佳人啊，
你的良人去了何处？
你的良人转往何方？
我们好帮你寻找他。

女子：

- 2 我的良人下到自己的园中，
在香草花圃中牧放他的羊群，
采集百合花。
- 3 我属于我的良人，
我的良人也属于我。
他在百合花间牧放羊群。

男子：

- 4 我的爱人啊，
你像得撒一样秀丽，
像耶路撒冷一样佳美，
像旌旗飘扬的军队一样威严。

- 5 求你把视线移开吧，
因为你的眼波使我迷乱。
你的秀发像从基列山坡下来的
山羊群。
- 6 你的牙齿白得像一群洗干净的
母羊，
成双成对，
一颗也没有脱落。
- 7 你面纱下的双颊如两瓣石榴。
- 8 虽有六十个王后，
八十个妃嫔和无数的宫女，
9 但我完美无瑕的小鸽子独一
无二，
她是她母亲的独女和最爱。
众女子看见她都夸她有福，
王后和妃嫔见了也连连
称赞她，说：
- 10 “这位灿烂似晨光，
皎洁如明月，耀眼如太阳，
亮丽如布满天际之星辰^㉓的是
谁呢？”

- 11 我下到核桃园中，
要看看谷中嫩绿的植物，
看看葡萄树是否已发芽，
石榴树是否正在开花。
- 12 不知不觉，
我的心把我带到我尊长的车上。

耶路撒冷的少女：

- 13 回来吧，回来吧，
书拉密的少女！
回来吧，回来吧，
好让我们再看看你！

㉓ 6·10 “布满天际的星辰”希伯来文是“威严如旌旗飘扬的军队”，希伯来人常把星星比作天上的军队。

男子：

你们为何目不转睛地看着书拉密的少女，

好像观看玛哈念的舞蹈呢？

7 我的公主啊，你的双脚配上鞋子多么美啊！

你美玉般圆润的腿是工匠的杰作。

2 你的肚脐好像圆杯，不缺调和的酒。

你的腰好比一堆麦子，四周围绕着百合花。

3 你的胸脯好像一对孳生的小鹿。

4 你的脖子如象牙塔，眼睛好像希实本境内巴特·拉并门旁的水池。你的鼻子好像眺望大马士革的黎巴嫩塔。

5 你的头如同迦密山，你的秀发好像紫黑色的缎子，君王的心被你的缕缕青丝系住。

6 我的爱人，你是多么美丽，多么讨人喜欢，令人陶醉啊！

7 你亭亭玉立如同棕榈树，胸脯就像树上的果串。

8 我要攀上这棵树，握住树上的果子。愿你的胸脯像葡萄串，你的气息如苹果般清香。

9 你的亲吻像上好的美酒。

女子：

愿美酒流入我良人的口中，缓缓注入他陶醉的唇齿间。

10 我属于我的良人，

是他所恋慕的。

11 我的良人，来吧！

让我们到田间去，在村庄里住宿吧。

12 我们清晨去葡萄园，看看葡萄树是否已经发芽开花，石榴树是否正在开花。我要在那里把我的爱情献给你。

13 那里爱情果飘香，门口有各样上好的新陈美果。我的良人，这都是我为你存留的。

8 如果你是我的同胞兄弟就好了。

这样，在外头遇见你，我也可以亲吻你，没有人会取笑我。

2 我可以把你带进我母亲的家——她教养了我。

我要给你喝石榴汁酿的醇酒。

3 你的左手扶着我的头，右手紧抱着我。

4 耶路撒冷的少女啊，我恳求你们，不要叫醒或惊动爱情，等它自发吧。

耶路撒冷的少女：

5 那从旷野上来、靠在良人身旁的是谁呢？

女子：

我在苹果树下唤醒你，你母亲在那里怀你养你，为你受生产之苦。

6 请把我印在你的心上，刻在你的手臂上，

因为爱情如死亡一般坚固，
嫉妒像阴间一样残酷，
它燃起的火焰是烧灭一切的
烈火。

⁷爱情，大水不能熄灭，
江河不能淹没。
若有人想倾其家财买爱情，
必遭唾弃。

女子的兄长：

⁸我们有一个小妹，
她的胸脯还没有发育。
若有人来提亲，
我们该怎么办？
⁹她若是墙，
我们要在上面建造银塔；
她若是门，
我们要用香柏木板围护她。

女子：

¹⁰我是一面墙，

双乳像城楼，
我在他眼中像找到平安的人。

¹¹所罗门在巴力·哈们有一个
葡萄园，

他把葡萄园租给农夫，
租金是每人一千块银子。

¹²我的葡萄园，我自己作主。
所罗门啊，你的一千块银子
自己留着，

二百块银子给管果园的人。

男子：

¹³你这住在园中的人啊，
同伴们都在聆听你的声音，
求你让我也听见吧！

女子：

¹⁴我的良人啊，
愿你像香草山上的羚羊和
小鹿，
快来到我身边！